



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/16219
15 diciembre 1983
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 15 DE DICIEMBRE DE 1983 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE SUDAFRICA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Atendiendo a la solicitud del Ministro de Relaciones Exteriores de Sudáfrica, Excelentísimo Señor R.F. Botha, adjunto el texto de la carta que ha dirigido a Vuestra Excelencia el 15 de diciembre de 1983.

Le agradeceré que haga distribuir esta carta y su anexo, juntamente con la carta de fecha 22 de noviembre de 1983 dirigida a Vuestra Excelencia por el Ministro, como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kurt von SCHIRNDING
Representante Permanente

Carta de fecha 15 de diciembre de 1983 dirigida al Secretario General
por el Ministro de Relaciones Exteriores e Información de Sudáfrica

En relación con mi carta de 22 de noviembre de 1983, y con miras a facilitar el arreglo pacífico de la cuestión del Africa sudoccidental/Namibia, el Gobierno de Sudáfrica está dispuesto a iniciar el 31 de enero de 1984 la separación de las fuerzas que llevan a cabo de tiempo en tiempo operaciones militares contra la SWAPO en Angola, en la inteligencia de que, en reciprocidad, el Gobierno de Angola asegurará que sus fuerzas, la SWAPO y los cubanos no exploten la situación resultante, particularmente con respecto a los actos que pongan en peligro la seguridad de los habitantes del Africa sudoccidental/Namibia.

La acción propuesta por Sudáfrica tendría inicialmente una duración de 30 días y podría ampliarse en el caso de que se respetasen las condiciones de dicha propuesta.

El Gobierno de Sudáfrica continúa dispuesto a iniciar el proceso de aplicación de la resolución 435 (1978) del Consejo de Seguridad cuando se resuelva el problema de las fuerzas cubanas en Angola, tal como aparece reflejado en el párrafo 12 del informe de 29 de agosto de 1983 (S/15943) presentado por Vuestra Excelencia al Consejo de Seguridad.

Le agradeceré que haga distribuir esta carta, y mi carta de 22 de noviembre de 1983 mencionada anteriormente, como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) R.F. BOTHA
Ministro de Relaciones Exteriores

Carta de fecha 22 de noviembre de 1983 dirigida al Secretario General
por el Ministro de Relaciones Exteriores e Información de Sudáfrica

El Gobierno de Sudáfrica ha tomado nota del informe de fecha 29 de agosto de 1983 (S/15943) presentado al Consejo de Seguridad por Vuestra Excelencia, y de su opinión de que se ha realizado un progreso considerable con respecto a la cuestión del Africa sudoccidental desde la reunión celebrada por el Consejo de Seguridad en mayo de 1983.

No pude, pues, evitar mi sorpresa al enterarme de que ciertos elementos desean suscitar de nuevo una de las cuestiones que habían quedado sustancialmente resueltas, a saber, la cuestión del sistema electoral.

Vuestra Excelencia recordará que el plan de arreglo estipulaba que el sistema electoral se decidiría lo antes posible

"a fin de que todos los partidos políticos y las personas interesadas, independientemente de sus opiniones políticas, puedan tener una oportunidad plena e igual de organizarse y participar en el proceso electoral."

A juicio de Sudáfrica, habría bastado sobradamente para satisfacer esa condición la propuesta hecha a Vuestra Excelencia durante la visita que efectuó el 23 de agosto de 1983 a la ciudad de El Cabo, a saber, que

"el Administrador General haría la selección por Sudáfrica y la comunicaría al Representante Especial tan pronto como se hubiera fijado la fecha de aplicación, que sería antes de lo previsto originalmente."

El informe de Vuestra Excelencia dio a Sudáfrica la impresión de que la postura mencionada era aceptable para las otras partes interesadas que, al parecer, han expresado la opinión de que

"debía llegarse a un arreglo sobre el sistema electoral antes de la aplicación de la resolución 435 (1978)."

Sudáfrica confía en que estas partes no estén de nuevo tratando de eludir el único obstáculo que aún se opone al arreglo de la cuestión del Africa sudoccidental haciendo hincapié en una cuestión relativamente intrascendente. Vuestra Excelencia recordará que dichas partes causaron el año pasado una demora de casi seis meses oponiendo objeciones irrisorias a diversas propuestas del Grupo de Contacto Occidental sobre el sistema electoral. Los problemas que así se crearon quedaron posteriormente resueltos gracias a la actitud de cooperación adoptada por Sudáfrica.

En la reunión que celebró el 30 de junio de 1982 con su Representante Especial, el antiguo Administrador General puso de manifiesto el carácter complejo de la decisión relativa al sistema electoral, que implica una determinación del sistema más equitativo para un territorio de población escasa y desigualmente distribuida. La adopción de la decisión requerirá la celebración de consultas con los dirigentes del Territorio y la debida evaluación de las ventajas relativas de cada sistema. Tal vez convenga que el Administrador General y el Representante Especial celebren un nuevo intercambio de opiniones sobre esta cuestión, de preferencia en Pretoria. La opinión del Gobierno de Sudáfrica sobre esta cuestión está en conformidad con el entendimiento alcanzado con los cinco países del Grupo de Contacto Occidental.

(Firmado) R.F. BOTHA
Ministro de Relaciones
Exteriores e Información

